

The Kawasaki City Representative Assembly for Foreign Residents Newsletter No. 50



KAWASAKI CITY
川崎市

Edited & Published by: The Human Rights and Gender Equality Office
Citizens' and Children's Affairs Bureau, Kawasaki City Office

Date of Publication: March 31, 2014

(Japanese) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>

(Simple Japanese) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

〈Kawasaki Citizens' Festival - Representative Report〉

The Representative Assembly for Foreign Residents participated in the 36th Kawasaki Citizens' Festival held from November 2nd to 4th.

A tent was set up to introduce the history and activities of the Assembly through panels and photographs. The exhibition corner had noodles from Slovakia, Hong Kong, and Thailand, so visitors could experience different food from various countries outside Japan. In the tea tasting corner, oolong tea and jasmine tea were served. Visitors could also enjoy and learn about interesting teas such as China's chrysanthemum tea or Korea's citron tea. The most popular event was the fishing game. We even had some children line up before the event started. Sweets and stationery goods were packed into paper bags, hand-made as "fish" by the representatives. Young children who could not easily catch fish on their own worked hard together with their parents. Other children played together with their sisters or brothers.



On the main stage, the representatives greeted the attendees in their native languages and shared their experiences and goals on the Assembly. After the folk dances and performances, Vice-Chairperson Gajender came on to the stage with his friends and performed Indian songs. The representatives participated in the annual parade together with their families and friends, cheerfully greeting and waving to the spectators on the street.



There were a total of 993 visitors to the Representative Assembly's booth. We hope to continue to participate in the festival in the future, and to further deepen exchanges with the citizens of Kawasaki.

(Qun WU)

Reflecting on the Activities of the Ninth Representative Assembly

More than four years have passed since I become a representative at the beginning of the eight term. I was only a beginner during my first term, but after two years I had acquired a good understanding of the operation and structure of the Representative Assembly. At the beginning of my second term, I was fortunate enough to gain the trust of many representatives, and I was elected Chairperson.

The representatives are foreign residents who come from various countries and regions, and work together towards a common goal. We discuss issues such as "transforming the City of Kawasaki into a better place to live" or "resolving problems shared by the foreign residents", and submit proposals to the Mayor of Kawasaki City. The past four years have been a great experience and I have learned a great deal. I was able to get acquainted with representatives from many countries and regions, and learned about numerous issues that they are facing in everyday life. There are many more problems and issues to be resolved, but I believe that is the purpose and mission of the future members of the Representative Assembly.

I would like to take this opportunity to thank the City of Kawasaki, the Mayor of Kawasaki, and all the individuals who took part in establishing this Representative Assembly for the sake of the foreign residents. And to those foreign residents living in Kawasaki: Let's resolve issues and problems together by participating in the Assembly.

Ping WANG, Chairperson of the Ninth Representative Assembly

Proposals by the Ninth Representative Assembly for Foreign Residents

I. Promoting better services for foreign residents at ward offices

1. Provision of Information

- (1) Create a “Welcome Set” (provisional name) to be provided to new residents at the time of residency registration at ward offices, which will include important information considered the necessary minimum for living in the city.
- (2) For new foreign residents, provide an English version of important information for the foreign residents (in particular: living information, disaster measures, medical care, and others) together with the “Welcome Set” (provisional name). In addition, make them aware of the existence of the Information Corners for Foreign Residents through a multilingual leaflet.
In addition, to make best use of the multilingual resources that are already available, distribute them at the Information Corners for Foreign Residents, as well as at the civic service counters appropriate to each resource.
- (3) In order to provide better information and services, translate information that is considered important for the foreign residents into multiple languages in the medium to long term.

2. Services at the Ward Office Counters

- (1) Establish a system to guide foreign residents to the appropriate civic service counters in ward offices, and designate one counter to provide guidance. Take a systemic approach to providing better civic services for the foreign residents, by effectively sharing information and incorporating human resources development programs to improve the skills of the civic employees.
- (2) Make the availability of English versions (roman letters) of some official certificates issued by the city widely known.

II. Bolster support to help foreign residents understand the Japanese education system, so that guardians will be able to educate their children at home without worries.

- (1) Create and provide multilingual materials and opportunities for learning about Japanese schools and education system.
- (2) Provide opportunities and places to meet with other residents who are currently raising children and those that who experience raising children in Japan within the local community.

III. Urge the Ministry of Justice to improve the immigration system, so that the foreign residents will be able to contribute to Japan from both social and economic standpoints through utilization of their talents and labor, by enabling a more stable family environment.

- (1) Include the parents of a resident alien and spouse within the scope of “family” for the “Dependent” status of residence.
- (2) Enable parents to legally reside in Japan with individuals with the following statuses of residence for as long as the status of residence is valid: “Permanent Resident”, “Spouse of Japanese National”, “Spouse of Permanent Resident”, and “Long Term Resident”.
- (3) Urge the government to enable parents to apply for any extension of period of stay for (1) and (2) without leaving Japan.

* For more information on the rationale behind these proposals, please refer to the FY2013 Annual Report of the Representative Assembly for Foreign Residents.

The annual report is available at ward offices, civic halls, libraries, and the meetings of the Representative Assembly.

◀ Reflecting on the Representative Assembly ▶

The Ninth Representative Assembly's term ended at the end of March 2014. Comments from representatives are presented below.

外国人市民代表の皆さん 2年間ありがとうございます。two years of my Participate in each conference, I have learned, information, and place to knowing the important thing as citizen in Kawasaki.
Maraming Salamat Po
Rose Marie Salvio

2期4年。行政・地域福祉、地方自治など様々なことを学んだ。外国人市民はもちろんのこと、日本人市民にも社会資源のひとつとなる国際交流センターがあり、「情報難民」となりやすい外国人市民をこれ以上増やさないためにも、私たち代表者自身も足を運んで情報収集していく必要がある。
これからの代表者の方々には今まで以上に勉強して議論していただきたいし、場所は違っても私も上記の件も踏まえて活動していきたい。
この場をかりて、私とともに活動して下さった8期・9期のメンバーはもちろんのこと、事務局・傍聴者、ニューズレター読者および代表者会議を支援してくださった皆様に謝意を表します。

Xin chào các bạn,
Mình là đại diện ở tp
川崎市外国人市民代表者
Hãy liên lạc với tôi,
hãy noi gương tay lớn
Feb 2014
グエン ゴク バオ リン
NGUYEN NGOC BAO LINH (ベトナム)

Giving our time and energy for the good of the community should be compulsory, since it isn't up to you to make the difference!
Every little bit helps, makes you feel good, and makes the world a better place too.
ダンカン

4年間いろいろとありがとうございました。私には老練な社会勉強になりました。まだまだ多くの課題が山積みですが、今後の代表者会議に期待しています。
王平

より住みやすい川崎 朴昌浩
For a better Kawasaki!
グローバル化の川崎 if the city smiles then
its citizens smile more!
日本一を目指す川崎
Daha iyi bir şehir için!
SERKAN SAHIN

お世話とすつして
早いもので4年になりました。
いろいろお国の人がすつとお話しをして、
国によって考え方もいろいろお事か
わかりました。私にとっていい勉強
になりました。
有難うございまして。
中村 幸子

代表者になって感じたこと。
はじめに代表者には選ばれたこととても光栄だ
と思いました。ただし、不安もたくさんありました。自分の
母語の能力が足りるかどうかがいちばんの不安
でした。会議でうまく自分の意見を言えるかが不安
でした。代表者になってみたら充実感も覚えました。
そして、いろいろな人と知り合えることになったこと
人たちのいろいろな考えを聞くことがとても勉強に
なりました。そして2年間の代表者のしごとのおかげに
かたじけなく思います。みんなのせいかつに
かまわぬことをやろうと思ひます。
ケオハヤート ラリノニヤン

Last 2 years was learning
experience. Thanks to all the
member's who were pro-
active and strong committment
to bring change fr
(KAWASAKI COMMUNITY of toward
INTERNATIONALIZATION).

皆さんと一緒にいろいろなアイデアを共有して
とても素晴らしい時間だと思ひます。
優れた仲間たちに感謝!
仲田 シリヤン

Estos 2 años fueron muy buenos
debido a la experiencia anterior
Y creo que la interrelación de
los miembros se armonizo
bastante.
Necesito acumentar conoci-
miento del idioma japoneses.

2年間
ありがとう
미리울 사랑하는
그 마음으로
우리 선택활동, 인공이
빛을 지워야하
왕하심

Foram 2 anos de muita experiencia
e muitos encontros.
Ainda temos muita luta pela frente
Sudo representante estrangeiro
na cidade de Kawasaki.
SONODA Kumi Beatrice

Oide Orietta
とても良い体験を
することが出来て、参
加して良かった、と思
いました。
張 永青

通过二年的代表生活,不仅与各国代表
充分地交流了意见进行了各项议题的
讨论,而且通过各种丰富多彩的活动,
学到了很多,受益匪浅。
这二年的时间充实而有意义,是十分值
得的美好回忆!
吴群

2年間川崎市の外国人の
代表をさせていたいただき
とても誇りに思っています。
ソフケン・ブランドン
2年間貴重な体験
をさせていただき
一生の宝物です。謝々
楊奕

4年間いろいろとありがとうございました。いろいろな人たちと出会い、
また貴重な体験もできました。
じむさくの方々毎日よく準備
していただいたおかげで、参加者た
よりよく協議することができました
と思います。Dyraznoe vrem onra-
cudo ja zmu 4roga!
朴:宰 尹

2年間お疲れさまでした。この2年間は
自分にとって大切な時間で代表者お役の
様々な意見など聞いて学ばせてもらいました。
日本全国の中で外国人が住みやすい町になる
模範的行動を取れるようこれからも
川崎市外国人市民代表者会議を活性化し、
川崎市を発展させていきたいです。
崔 想

外国人代表者・川崎市役所の皆さん、4年かとお疲れ様でした。川崎
市をすみやすい場所へするのに少し
でも貢献できたといひますが、後継
者にバトンタッチをし、今後も積極的
な活動を期待しています。
コロソツイ カロル

この4年間、他の代表者との話し
合ひで、外国人市民の経験の多様性
を感じました。勉強になりましたし、それ
とても楽しかったです。提言と審議で、
川崎市がさらなる住み易い町になる
成長に貢献できたと思ひます。
第10期の代表者へお引き継ぎください！
チャート・フィット

代表者会議ではより現場の声や代表者になれな
かった外国人市民の有意義な意見を念頭に審議する
必要性を実感した一期です。提言は制度の有無に
関係なく現場の状況を把握した上で具体的に！
セヌー ジョアキム



Newsletters for FY2013 were prepared by:
WU, GONG, YANG, SONODA, CHART, and OIDE.



Japanese Language Classes in Kawasaki

	Venue	Day	Time	Tel.(Contact Person)
Kawasaki Ward	Auditorium of Culture and Education	Wednesday	19:00~20:30	044-233-6361
	Fureai Hall	Tuesday	10:00~11:30	044-276-4800
		Friday	10:00~11:30	
Saiwai Ward	Saiwai Civic Hall	Wednesday	10:00~11:30	044-541-3910
		Thursday	19:00~20:30	
		2 nd and 4 th Tuesday of each month	10:00~12:00	090-5538-8798(Ikeda)
	Hiyoshi Branch	1 st and 3 rd Thursday of each month	10:00~11:30	044-587-1491
Nakahara Ward	Nakahara Civic Hall	Tuesday	10:00~12:00	044-433-7773
			18:30~20:30	
		Friday	18:30~20:30	044-799-9303(Oshima)
	Kawasaki International Center	Tuesday	9:50~11:50	044-435-7000
		Wednesday	18:30~20:30	
	Kawasaki Citizen Activities Center	Friday	Saturday	9:50~11:50
14:00~16:00				
Takatsu Ward	Takatsu Civic Hall	Wednesday	10:00~11:30	044-814-7603
		Thursday	19:00~20:30	
	Mizonokuchi Catholic Church	Monday	10:30~12:00	045-903-1495(Ishii)
			13:30~15:00	
		Saturday	10:00~16:00	044-822-3067(Takahashi)
Miyamae Ward	Miyamae Civic Hall	Friday	10:00~12:00	044-888-3911
		Wednesday	19:00~20:30	
		Thursday	10:00~11:30	044-977-2910(Kaneko)
Tama Ward	Tama Civic Hall	Wednesday	10:00~12:00	044-935-3333
		Friday	19:00~20:30	
		1 st and 3 rd Thursday of each month	10:00~12:00	yokoso_nihongo@yahoo.co.jp
Asao Ward	Asao Civic Hall	Thursday	10:00~11:30	044-951-1300
			18:30~20:00	
		Wednesday	18:30~20:00	080-5028-4892(Takizawa)
	Monday	10:00~11:30	090-7808-0068(Fuse) 044-987-2616(Nagasaki)	
	Welfare Pal Asao	Tuesday	18:00~19:30	044-954-8551
Kakio Elementary School	Saturday	10:00~11:30	090-8161-7428(Maeda)	

Spring would be a good time to start learning Japanese. You are welcome to attend the Japanese Language Classes if you live or work in Kawasaki.

*Please consult the Kawasaki International Center homepage, available in multiple languages, for more information and to confirm whether telephone enquiries can be made in English.

<http://www.kian.or.jp/kic/004.shtml>



<Inquiries> The Human Rights and Gender Equality Office, Citizens' and Children's Affairs Bureau, Kawasaki City Office

1 Miyamoto-cho, Kawasaki-ku, Kawasaki City 210-8577

Phone: 044-200-2359 Fax: 044-200-3914 E-mail: 25gaikok@city.kawasaki.jp

Your opinions regarding this newsletter and/or the Assembly are always welcome.

Printed on 70% post-consumer recycled paper.



古紙バブル配合率70%再生紙を使用